

秘鲁和美国关于关税配额和保护性税目的双边换文

秘鲁致函美国

尊敬的迈克尔·B·G·弗罗曼大使

美国贸易代表

17街600号，西北区

华盛顿特区，邮编20508

尊敬的弗罗曼大使：

值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP 协定)于此日期签署之际，我荣幸地对秘鲁政府代表(秘鲁)和美利坚合众国政府代表(美国)达成的以下协议予以确认：

尽管协议的第 2.32.4 条做出了相关规定，但从 TPP 协定在美国和秘鲁两国之间正式生效起，只要协议在美国和秘鲁间仍有效，以下条款就始终适用：

1. 对于任何使用关税配额 (TRQ) 进口至美国的货物，列入《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.3 美国税率表的一般性说明附录 I 且被列在下表 1 中 A 列的，在计算数量时应包含以下两部分：

a. 使用该关税配额进口的货物数量；

b. 使用《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 A 中的关税配额且可以在下表 1 中 B 列相应行中查询到货物数量；

2. 对于任何使用关税配额进口至美国的货物，列入《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 A 且被列在下表 1 中 B 列的，在计算数量时应包含以下两部分：

a. 使用该关税配额进口的货物数量；

b. 使用《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.3 美国税率表的一般性说明附录 I 且可以在下表 1 中 A 列相应行中找到货物数量；

3. 对于任何使用《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.18 中保护性税目的税号进口到美国的秘鲁货物，无论按照 TPP 协定还是《美国-秘鲁贸易促进协定》，其数量触发水平应满足以下两个条件：

a. 属于《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.18 美国税率表中相关保护性税目；

b. 属于《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 B 且可以在下表 2 中 C 列找到对应的保护性税目。

表 1

A 列	B 列
《美国-秘鲁贸易促进协定》关税配额	TPP 关税配额

附录 I 第 2 款(奶酪)	附录 A 第 32 款(奶酪)
附录 I 第 3 款(甜炼乳和无糖炼乳)	附录 A 第 33 款(甜炼乳和无糖炼乳)
附录 I 第 4 款(加工乳制品)	附录 A 第 34 款(加工乳制品)
附录 I 第 5 款(糖)	附录 A 第 35 款第 36 款(糖)

表 2

A 列	B 列	C 列
《美国-秘鲁贸易促进协定》保护性税目	税则归类	TPP 保护性税目
甜炼乳和无糖炼乳	04029170,04029190,04029945,04029955	甜炼乳和无糖炼乳(附录 B 第 8 款)
奶酪	04061008,04061018,04061028,04061038,04061048,04061058,04061068,04061078,04061088,04062028,04062033,04062039,	奶酪(附录 B 第 9 款)

	04062048,04062053,04062063, 04062067,04062071,04062075, 04062079,04062083,04062087, 04062091,04063018,04063028, 04063038,04063048,04063053, 04063063,04063067,04063071, 04063075,04063079,04063083, 04063087,04063091,04064070, 04069012,04069018,04069032, 04069037,04069042,04069048, 04069054,04069068,04069074, 04069078,04069084,04069088, 04069092,04069094,04069097, 19019036	
--	---	--

我荣幸地提议，本函将与您关于贵国政府的确认复函构成两国政府间的协议，该协议归属 TPP 协定第 28 章争端解决部分，且将于 TPP 协定正式生效当日起在美国和秘鲁间生效。

您真诚的，

布兰卡·马加利·席尔瓦·比拉尔德·阿尔瓦雷斯外贸和旅游部长

美国回函秘鲁

尊敬的布兰卡·马加利·席尔瓦·比拉尔德·阿尔瓦雷斯

外贸和旅游部长

外贸和旅游部

利马，秘鲁

尊敬的席尔瓦部长：

我非常高兴收到您的换函，内容如下：

“值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP 协定)于此日期签署之际，我荣幸地对秘鲁政府代表(秘鲁)和美利坚合众国政府代表(美国)达成的以下协议予以确认：

尽管协议的第 2.32.4 条做出了相关规定，但从 TPP 协定在美国和秘鲁两国之间正式生效起，只要协议在美国和秘鲁间仍有效，以下条款就始终适用：

1. 对于任何使用关税配额 (TRQ) 进口至美国的货物，列入《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.3 美国税率表的一般性说明附录 I 且被列在下表 1 中 A 列的，在计算数量时应包含以下两部分：

a. 使用该关税配额进口的货物数量；

b. 使用《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 A 中的关税配额且可以在下表 1 中 B 列相应行中查询到

货物数量；

2. 对于任何使用关税配额进口至美国的货物，列入《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 A 且被列在下表 1 中 B 列的，在计算数量时应包含以下两部分：

a. 使用该关税配额进口的货物数量；

b. 使用《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.3 美国税率表的一般性说明附录 I 且可以在下表 1 中 A 列相应行中找到货物数量；

3. 对于任何使用《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.18 中保护性税目的税号进口到美国的秘鲁货物，无论按照 TPP 协定还是《美国-秘鲁贸易促进协定》，其数量触发水平应满足以下两个条件：

a. 属于《美国-秘鲁贸易促进协定》附件 2.18 美国税率表中相关保护性税目；

b. 属于《美国-秘鲁贸易促进协定》美国税率表的一般性说明附录 B 且可以在下表 2 中 C 列找到对应的保护性税目。

表 1

A 列	B 列
《美国-秘鲁贸易促进协定》关税配额	TPP 关税配额
附录 I 第 2 款(奶酪)	附录 A 第 32 款(奶酪)
附录 I 第 3 款(甜炼乳和无糖炼乳)	附录 A 第 33 款(甜炼乳)

	和无糖炼乳)
附录 I 第 4 款(加工乳制品)	附录 A 第 34 款(加工乳 制品)
附录 I 第 5 款(糖)	附录 A 第 35 款第 36 款 (糖)

表 2

A 列	B 列	C 列
《美国-秘鲁 贸易促进协 定》保护性税 目	税则归类	TPP 保护性税 目
甜炼乳和无 糖炼乳	04029170,04029190,04029945, 04029955	甜炼乳和无糖 炼乳(附录 B 第 8 款)
奶酪	04061008,04061018,04061028, 04061038,04061048,04061058, 04061068,04061078,04061088, 04062028,04062033,04062039, 04062048,04062053,04062063, 04062067,04062071,04062075,	奶酪(附录 B 第 9 款)

	04062079,04062083,04062087, 04062091,04063018,04063028, 04063038,04063048,04063053, 04063063,04063067,04063071, 04063075,04063079,04063083, 04063087,04063091,04064070, 04069012,04069018,04069032, 04069037,04069042,04069048, 04069054,04069068,04069074, 04069078,04069084,04069088, 04069092,04069094,04069097, 19019036	
--	---	--

我荣幸地提议，本函将与您关于贵国政府的确认复函构成两国政府间的协议，该协议归属 TPP 协定第 28 章争端解决部分，且将于 TPP 协定正式生效当日起在美国和秘鲁间生效。”

我荣幸地确认我国政府同意本谅解，贵国换函将与本函构成两国政府间的协议。该协议归属《跨太平洋伙伴关系协定》第 28 章争端解决部分，且将于《跨太平洋伙伴关系协定》正式生效当日起在美国和秘鲁间生效。

您真诚的，

迈克尔·B·G·弗罗曼大使